



**ملحق وثائقي
لما أصدرته الصحف**

- لن يسب مؤلف آيات شيطانية الإسلام مرة أخرى.
- مسلمو بريطانيا يطالبون بإسقاط فتوى إهدار دم رشدي.
- رشدي يطلب العفو من طهران.
- د. هشام العيسوي، الرجل الأول وراء إسلام رشدي، يتحدث عن قيود الاتفاقية التي وقعها رشدي أمام ٦ من علماء المسلمين، وأن رشدي أعلن إسلامه بعد تفكير، وعن إقتناع، وليس خوفاً أو هرباً من تحديد إقامته.

• زعيم مسلم يعضد سلمان رشدي

قال ليلة أمس زعيم المسلمين في بريطانيا، والذي أجرى محادثات مع سلمان رشدي، أنه يعد للسفر للدول العربية، لحثها على إسقاط فتوى إهدار دم رشدي. وهذه الجهود تتم في الخفاء؛ خشية قتلها عن طريق المتعصبين.

وقال زعيم المسلمين لصحيفة (صنداي تلجراف) إنه سعيد بتقدم المباحثات، ويأمل أن يتفهم المسلمون وضع رشدي، وأنه ليس عدوا، إذا كان قد أخطأ .. فليس هو الوحيد الذي يقع في الخطأ.

وتكلم الزعيم المسلم عن اللقاء الذي أجرته محطة التلفزيون (2) B.B.C، مع سلمان رشدي بعد إعلام إسلامه وعن بنود الاتفاقية التي وقعها سلمان أمام ستة من علماء المسلمين.

Muslim leader backs Rushdie

by Amit Roy

THE British Muslim leader who has begun talks with Salman Rushdie said last night he was prepared to travel to Arab countries to urge that the fatwa on the author's life be dropped.

The man, whose activities were revealed by Mr Rushdie last week, said he wanted to remain anonymous because he did not want his efforts to help the author of *The Satanic Verses* to be "sabotaged by fanatics".

The Muslim leader told *The Sunday Telegraph*: "I am pleased with the progress in our conversations and extremely hopeful. When Muslims know the real situation they will come to understand Rushdie is not the enemy. He made a few mistakes, but he is not the only one."

He said he would be prepared to present Mr Rushdie's case to the leaders of Arab and Muslim countries.

Other Muslim leaders are sceptical that Mr Rushdie has talked to one of their number. The United Kingdom Committee on Islamic Affairs,

which has co-ordinated the national campaign against Mr Rushdie, is against negotiations. Its spokesman, Mr Iqbal Sacran, dismissed Mr Rushdie's claims about talks as a figment of his imagination.

Mr Sacran said: "There can be no common ground between Muslims and a self-confessed apostate, and Muslims have never sought a dialogue, much less negotiations, with the author of this sacrilegious book."

It is inevitable that the leader who has come out so openly for Mr Rushdie will be attacked by other Islamic representatives. It will also raise the question of who really speaks for the one million British Muslims, many of whom want the matter resolved.

In an interview last week with BBC2's *The Late Show*, Mr Rushdie disclosed that he was "talking with Muslim leaders to try to find common ground". He added that there "is a lot of

common ground and the point is to make it more solid".

The Muslim leader said he had had at least five telephone conversations with Mr Rushdie.

He said he was convinced that Mr Rushdie had not set out deliberately to insult Islam or the Prophet Mohammed, and that he would do everything possible to help the author rehabilitate himself with the Muslim community.

"The Muslim leader contacted Mr Rushdie after the author had appeared on Melvyn Bragg's *South Bank Show* in early October. He was impressed with Mr Rushdie's comments and his insistence that he had never sought to challenge Muslims."

The source went to Rushdie via the police who guard the author that he would like to speak to him. "I was surprised when Rushdie rang." He was busy at the time and requested Mr Rushdie ring back in 20 minutes which the author did.

Over the next few days, they held several conversations (it



Rushdie: common ground was always Mr Rushdie who rang), and as a result the Muslim leader felt he had perhaps been premature in condemning the author's motivation in writing the novel.

The Muslim leader said: "I am convinced now that he did not set out with the intention of insulting Islam. I said to him, 'Have we misunderstood you then?' He wrote it in good faith. He identifies himself with Muslims."

"What he wants is understanding. He has suffered and is suffering. What I am trying

to do is help him get this understanding." Mr Rushdie offered no concessions, such as an offer to withdraw *The Satanic Verses* — this has been the central demand by British Muslim leaders — but said he thought "the book has had its natural life".

This was taken to mean he would not involve himself in further efforts to promote the novel (it has sold more than a million copies worldwide).

The leader also rejected the view that Mr Rushdie was an apostate, which he defined as someone who had rejected his faith. Mr Rushdie, he argued, had grown up in a westernised environment and was discovering Islam for the first time.

"He is going the other way apostasy does not arise at all." He had a reason for wanting to see Mr Rushdie resume something approaching a normal life. "At the moment, it is Muslims and the religion of Islam which is in the dock. Islam is not a religion that issues death threats."

• المسلمون يطالبون بالعتو عن رشدى

أوضح الزعيم المسلم - فى حديث قصير - عن رغبة رشدى فى لقاء عدد من الكتاب والزعماء المسلمين فى الشرق الأوسط؛ ليطلب العفو عنه وإسقاط الفتوى المتعلقة بإهدار دمه.

كشفت د. هشام العيسوى أمس أنه هو الشخص الذى كان على صلة قريبة من مؤلف كتاب «آيات شيطانية» وقال لجريدة (الأبزرورفر) إنه على يقين من صدق إسلام رشدى، الذى يرغب فى مقابلة علماء المسلمين، وزعمائهم، وكتابهم بما فيهم الإيرانيين، وهو لا يخش على نفسه من الموت، وهذه هى المرة الأولى التى يعلن فيها إسلامه، منذ صدور الفتوى الإيرانية بقتله، واحتفائه منذ عامين.

Muslim seeks Rushdie pardon

OBS 9-12-90

Martin Bailey

THE MUSLIM leader involved in a lengthy dialogue with Salman Rushdie hopes to arrange a face-to-face meeting between the author and Islamic leaders from the Middle East and have the death threat against him lifted.

Dr Hesham El-Essawy revealed yesterday that he is the man who has been in regular touch with *The Satanic Verses* author. Speaking exclusively to *The Observer*, he said: 'I am

confident that Rushdie would want to meet Muslim theologians, including those from Iran.' Last Sunday we revealed details of the first direct contact between Rushdie and a Muslim leader since Ayatollah Khomeini's *fatwa* forced the author into hiding nearly two years ago.

Dr El-Essawy, an Egyptian-born London dentist, is chairman of the Islamic Society for the Promotion of Religious Tolerance. Although known as a moderate, his call for a with-

drawal of the *fatwa* is of special significance because he was among the first Muslims to campaign against the novel.

He is convinced Rushdie now accepts the existence of God and is a Muslim believer.

He suggests that Rushdie may not insist that *The Satanic Verses* go into paperback.

■ A group of Iranian clergymen said yesterday the death sentence on Rushdie was 'a divine decree' that could not be lifted 'by anyone at any time'.

Muslim speaks out, page 4



Rushdie at a book signing last week.

• رشدى يظهر علي السطح من جديد

ظهر أمس فجأة من مخبئه سلمان رشدى؛ ليوقع عقد كتابه الأخير (هارون وروايات الفجر)، وذلك فى مكتبة فى شمال لندن؛ مصطحباً ناشريه وحراسه وأمضى حوالى ٢٠ دقيقة فى المكتبة.

وصرح مدير المكتبة أنه قد تم بيع حوالى ١٠٠ نسخة من الكتاب، وكان رشدى يبدو هادئاً، وعلق قائلاً: «كم يبدو جميلاً أن تذهب بنفسك إلى المكتبة». وعلق المصور الخاص بالمكتبة ميشال إسرائيل إنه اندهش عندما وجد سلمان هادئاً، ويتجول فى المكتبة بحرية، رغم أن فتوى إهدار دمه التى أصدرها آيات الله الخمينى منذ عامين مازالت قائمة.

وفى الأسبوع الماضى .. طالب زعيم جماعة المسلمين فى بريطانيا، بإسقاط الفتوى بقتل رشدى، وقال إنه على صلة قريبة من رشدى، ويعتقد أن كتابه آيات شيطانية لم يكن المقصود منه الإساءة للمسلمين، أو الإسلام.

Rushdie bubbles to the surface

By BILL FROST

DRINKING champagne and chatting to customers, Salman Rushdie emerged briefly from hiding yesterday to sign copies of his latest book, *Haroun and the Sea of Stories*, at a bookshop in Hampstead, north London. Accompanied by executives from his publishers and bodyguards, he spent 20 minutes at the shop.

The manager of Waterstone's bookshop in Hampstead, who declined to be named, said 100 copies were sold. "Mr Rushdie seemed calm and relaxed. He told us how nice it was to be in a bookshop again."

Staff were given only minutes' notice of the author's visit. Michael Israel, a freelance photographer from Highgate, said he was amazed to see the author calmly signing his books while still under sentence of death passed by the late Ayatollah Khomeini.

The signing session was arranged by Penguin in conjunction with Granta, publishers of Mr Rushdie's latest book. A spokeswoman for Penguin said the arrangements were made a little while ago. "It was something he really wanted to do and we were very happy to cooperate."

One theory by a publishing insider for Mr Rushdie's decision to venture out was that he was testing the water in response to less hostile signals from Iran, perhaps indicating that the death sentence may be lifted soon.

Last week the Islamic Society for Religious Tolerance, a London group, called for the lifting of the *fatwa* against the author. It said it had been in touch with Mr Rushdie and accepted that his book *The Satanic Verses* had not been intended to offend Muslims.

• رشدى يطلب العفو من طهران

بعد محادثات سلمان رشدى مع مسلمى بريطانيا، وبعد اتصال تليفونى، دام ما يقرب من ٦ ساعات - مع زعيم المسلمين - طلب سلمان رشدى من طهران العفو وإسقاط فتوى آيات الله خمينى بإهدار دمه، وقال إن كتابه آيات شيطانية قد أضاع من عمره عامين، وأنه سوف يكتب بعد ذلك كل شئ طيب عن الإسلام، وأنه يشعر بأنه ارتكب خطأ فادحاً، خلال العامين الماضيين.

وفى مقابلة تليفزيونية، أجريت مع رشدى، فى الأسبوع الماضى .. قال إنه تحدث مع المسلمين فى محاولة؛ للوصول إلى القاعدة الصحيحة. وأكد زعيم المسلمين لصحيفة (الأوبزرفر) أن المحادثات قد تؤدى إلى تقريب وجهات النظر مع الهيئات الإيرانية.

Tehran to be asked to pardon Rushdie

Das 2-12-80
Martin Bailey



CONTACT between Salman Rushdie and British Muslims may lead to a direct request to Iran for a reprieve from Ayatollah Khomeini's death sentence.

During six hours of telephone talks with a moderate Muslim leader, Mr Rushdie indicated that his offending book, *The Satanic Verses*, is approaching the end of its 'natural life' and that Penguin is less likely to publish a paperback version, according to the Muslim, who asked not to be named. Interviewed by *The Observer* yesterday, he disclosed that Mr Rushdie feels he 'made mistakes over the past two years'.

In a television interview last week, the author admitted that he was 'talking with Muslim leaders and trying to find the common ground'.

The moderate Muslim leader confirmed to *The Observer* that the talks are expected to lead to a direct approach to the Iranian authorities.

The discussions have taken place on the telephone and some of the conversations have lasted for more than an hour. Mr

Rushdie: Admits mistakes.

Rushdie, who has been in hiding under armed police protection since Ayatollah Khomeini issued a *fatwa* in February last year, has not yet met the Muslim leader for discussions because of security problems.

The 'common ground' between Mr. Rushdie and the Muslim leader centres on an acknowledgement that the most offensive words in *The Satanic Verses* are spoken by a character who is insane. 'We agreed that you cannot expect a mad person to say sane things,' the Muslim leader said. He also claimed that Mr Rushdie may be moving closer to Islam. 'From our long discussions I believe that he now has a greater understanding of Islam and is moving towards it,' he explained.

He now hopes to embark on an international mission to resolve the dispute. 'I will be going to the Al-Azhar University in Cairo to talk with leaders there. I will then see whether it is possible to go on to Iran for discussions,' he said.

الشرق الأوسط

جريدة العرب الدولية

حقوق إسلامية لمحاكمة رشدي قبل الفتوى بإعدامه

عوض المعلم - الشرق الأوسط
بعض فرصات ومحمد صادق وولات
الأنباء
أعلن صاحب دعوى المسلمين في مصر
مستقلهم لما قدمت إليه طهران ما عدا
أحمد بن مؤلف كتاب أشعر شطرنج
الهندي الأصل سلمان رشدي مؤيد من أن
هذا القرار سيجعل الفوضى تعم بين
مسؤولي المسلمين ونشر الرعب في القلوب
مختلفة النواحي معاً، ولفوا في تصريحات
مختلفة في "الشرق الأوسط" التي أعلنت
أول من نشر في أسبوعه للاعتقاد فيه
طاعة كتابه في لندن لسمعة سيئة في
السلامة حتى لا يهدد حياة ضوابط العدل
والرعي ما يجب أن تتبع حتى تكون في
الترجمة والتعليق التي حذوا عليها ميثاقاً
الإسلامي

وأضاف رئيس لجنة الفتوى بالإمرام
فانلاً أنه يجب على إيران أن تلتزم
بمزيد دواعياً من أنه كثر في أريد صاحب
استاذ طرود ومناقشة في عرواح و فيما نسب
إليه فتوى مبالغة في دعوى الإسلام، وقد
يكن له تسمية والخصائص بأربعة يوماً
التي تهاجمه ألاف محكمة سلمان رشدي
بمجرد التهمة مختلف لكتاب الله وسيف
رسوله
كما جهه الشيخ الدكتور عبد المنيل
الاسلامية في الأخرى أنه لا بد من مناقشة
سلمان رشدي فيما كتب، ومن أين استلحق
هذه الفتوى الكاذبة وبأي وجه حيد
جبريل الملك له أنه سيطلق بلف في فكر
محمد وثقه أصلاً خبيثة سيئة وبعد كراه
يستلحق لمن لم يجب عنه ثلة بعد ما
أمر على عازلة للإسلام
ويؤكد الدكتور عبد المنيل طلسي، الذي
يهدوا من كبار العلماء الأخرى، أنه لا بد
من المحاكمة أو لا لعمرة ما يعيش في مسدرة

الشرق الأوسط ASHARQ AL-AWSAT

● في من أسعدت الحاشية الغربية
العلم بأصابعها من طهران وحزبت إيران
بمجاناً من العلاقات بالدين في نشوء
أخرى فتوى سلمان رشدي، وبكامل التمسك
باسم وزارة الخارجية بوجوه كبريحية أن
الوزارة استعدت سلاح إيران في حين عملي
أما هي مستطرفة وإبالتة حكمة محكمة
الدين الغربية الضمير
في كركيز أعلن الناشر الإثني صاحب
من كركيز، الذي اعترض على حقوق طرود
الكتاب، أن ينشره مثلاً في ما يعطى عليه
ذلك من الظلم على الشركة والمطابع أيضاً
في هذه الأثناء يستمر وزراء خارجية دول
المجموعة الأوروبية الاجتماع يوم الإثنين
في بروكسل لمناقشة نص الفتوى بعد
من سلمان رشدي
● في أوتواوا قالت صحيفة مسكن
العاصمة الكندية أنها قد تنقل من الحكومة
الليبرالية والديمقراطية المزيد من نسخ الكتاب
وقال المتحدث باسم الجمعية نصر الدين
أحمد أن الجمعية لن تزال تنتظر الإتمام من
براسة الأورو
لكن جمعية حقوقية كثيرة ذكرت يوم
أسس أن سلسلة محاضرات كتب أمريكية كبيرة
بها
● قال بوني نوري نائب الرئيس التنفيذي
لمسئولة مكاتب هولاند برون، الكتاب
منسحب من ١٢٠٠ متجر من أجل هذه ليست
مسألة تتعلق بحرية التعبير لتعريب الكتب
من حياها مونتريال
● ومن جهة أخرى، نشر بعض خبراء
التقنين الأيرلندي فتوى القسطنطيني تهددوا
في هذا الخصوص، وبما وأن كانت تشمل
على عدد وأختر على الأسس الحقيقية
وإلا وقد يكونه رغبة التسليح الأيرلندي،
أشاد وسيلة لتسليح الرابض العام الأيرلندي،
● في دولة بومباي الهندية، أعلنت
الشرطة حالة الطوارئ بعد تهمة بتمويه
طهران الخطوط الجوية البريطانية ونقل
مطارات بومباي من بومباي الخائف والورد
بومباي سلمان رشدي من منحه
● وقال بعض المراقبة، أنها في حالة تهاب
كما أنها تدقق على كل الإيرانيين المقيمين في
بومباي والقادمين إلى المدينة

العبودية والاستفادة من العوجة العاجية
للايرانيين والدعوة إلى مشاركة امام الزكيان
الثقاق الأمريكي وإسلام أباد
وكشفت وزارة التقنين الأيرلندية
البريطانية قد استعدت صدور كتاب
الاسلامية في الأسفل أيزال أيزال من
مختلفة هذه نشر الكتاب، وبموجب من
الأسواق على التسويرو الأصلي كما
استعدت التسويرو البريطاني والأمريكي
للتدوير معهما
في الخوض على عظم الدين التوسعية أن
دولة سلمان رشدي تتناول مجال مسوعة
العربية الغربية شبيهة لكلمات التي تسبوا
للمسلمين، وقال الشيخ منتظر سلامي أن
الكتاب يجمع من الكراهية والتمسح هذه
الإسلام والمسلمين
وأضاف الشيخ منتظر سلامي، أنه في
العراق وفي العديد من دول الخليج كرامة شعب
فانلاً يمكنه أن يهدم إلى حد التفرق في هذه
الطريق على كل مسلم يؤمن بدينه حتى إذا
تشرى المسلم من أي جرح للكرامة
الشرعية
في طهران أباد يعتقد المراقبون أن
الكتاب كان قد نشر في بريطانيا في العام
الذي يليه وكان لم يثر كثيراً من الانتعاش في
بمختلفة أمثال ذلك، واكتفت الحكومة بحظر
دخول البلاد لكن الإضراب الكاثوليكية
التي أحدثت تدويرها استعدت أنه من
المتسخر، مختلفاً أفردة على الكتاب في
الولايات المتحدة الأمريكية بعد
التكثيرة، واستخدموا هذا الموضوع
المسلسل ضد الحكومة الكاثوليكية
التي ألغيت

من أن تكون هناك شبهة قد اعتبرت
وأباحت فيها هو كائن وإذا ما ثبت خلافه
والتمسك أمامه الصورة بعد مناقشة هذه
الفتوى له يجب عليه أن يعزل من الكراهة وأن
يقع إلى الإسلام فاناً كراه، ويجب يمنع
وحتى يهدد رأس لأمة عليه، أي حتى في إيداعه
فلسلاً من أهدار دمه
● وقال: أما إذا لم يعزل من الكراهة ولم
يقع من كراهه بعد هذه المناقشة من التمسك
والتمسك والتمسك لذلك وأضر على كراهه كان
مردداً سبحانه آدم وفنا بوجوه وحمل وحمل كان
ولا يجب يعزل من الأفعال الأعداء في أي
مجرد، إلا بعد مناقشة وإزالة التبعات من
خبرته على نحو يوضح له الخطأ، ويوسط
له الأمور وينقذه من اتجاهه الفكري
ويصله العلي
● وممازات يعود الفعل تتعاقد في عواصم
العلم حول كتاب سلمان رشدي وأراد
الصبوي حذر منه ووسطه مختلف وصلة
أمن أن لا يخطأ ولا يلازمه
● في سلمان أباد يعتقد المراقبون أن
الكتاب كان قد نشر في بريطانيا في العام
الذي يليه وكان لم يثر كثيراً من الانتعاش في
بمختلفة أمثال ذلك، واكتفت الحكومة بحظر
دخول البلاد لكن الإضراب الكاثوليكية
التي أحدثت تدويرها استعدت أنه من
المتسخر، مختلفاً أفردة على الكتاب في
الولايات المتحدة الأمريكية بعد
التكثيرة، واستخدموا هذا الموضوع
المسلسل ضد الحكومة الكاثوليكية
التي ألغيت

الإسلامية
وأضاف الدكتور الأصوي أبو النور
فانلاً التي أطلب دعوة سلمان رشدي
للتوبة بعد من طهارة التسليم ليتكفروا
لجها طرخه في هذا الكتاب حتى تتسليم
المسلمين بغيره ووضعت مجموعة ضامة
المسلمين بعد بياناً يتوسم به الحكم
والذي أوجب تشديده عليه
في أن يمنع التأكيد على أن ما خرج به
سلمان رشدي من الفوق والقرارات في
كراهه من الإسلام ويوصل الإسلام بما
سعدت أمره فتمسك كل مسلم، ولا يرضى بأي
على من الأفعال الغربية
● يؤكد الشيخ الدكتور عبد الله
العمري الأستاذ بالمعالم المكتورة عبد الله
الديانات الدينية الباردة في مصر أنه لا يميل
بأي حال من الأفعال أهدار من سلمان
رشدي ابتداءً لأن هذا يفرحنا من الأفكار
الدينية الضالمة من مثل هذه المواقف
● وقال الدكتور الفرنسي لـ الشرق
الوسطي سابقاً على قرار التسويرو في هذا
الموضوع، أن التسويرو في الإسلام، من خلال
وعده وبين كلام سيوس بين تحت وثيقة
العلماء، حتى لو كان في مخالفة في وطولها
● ويضيف فانلاً أنه من طرف من مؤلف
الكتاب قد حذر من عدم معلومات من الدين
المعروفة فقد نشر فكره ويصدر مرتداً، في
هذه الحالة ينبغي أن تعزل له لثقتنا
لوما كثرها مع معلومات من الدين المعبرية

وان وكثيره فيسمة الفتوى أذا أراد أن يروج
عنا الفتوى في الإسلام فيسمة الفتوى
أما مسالة الأعداء الرعب بوجه التفرقة على
أمر مختلفه عنها
● الدكتور جيب يفتاح حسيبي المصيري في الشرق
الوسطي، وهو الجاهل الأيرلندي الشيخ
تسويرو لـ الدكتور الأيرلندي أنه لا يتسليم
بمثل مسالة من يمسك الله ما يستحقه
الفتن، بل من يفتاح الكلام الأعداء ما يفتاح
عليها التفرقة من جبريحية، سيئة في الأرواح
تسويرو، الفتن هذا في أيام العاصم
العلمي بعد أن كراهه ما يوجب الفتن ألام عليه
العلمك هذا العهد
● ويضيف حسيبي المعلم الأيرلندي فانلاً
أما من أنكر ما رفض ما هو معلوم من الدين
المعبرية فيسلكان فإن تابه على عه وان لم
يتب، تقيم جوده الفتن الباردة من كل فرق
الإسلام، المصالح من تكسبها أو يجمها
فإن قال كسأ طلب منه أراضها وإن لم
يجمعها، إن كسأ طلب منك مسلم ومن وإن لم
يتب، يتب بلسان لكراهه ما هو معلوم من
الدين بالمعبرية وإبصاره على ذلك
● أما الشيخ الدكتور محمد الأصوي أبو
الديانات الدينية الباردة في مصر أنه لا يميل
بأي حال من الأفعال أهدار من سلمان
رشدي ابتداءً لأن هذا يفرحنا من الأفكار
الدينية الضالمة من مثل هذه المواقف
● وقال الدكتور الفرنسي لـ الشرق
الوسطي سابقاً على قرار التسويرو في هذا
الموضوع، أن التسويرو في الإسلام، من خلال
وعده وبين كلام سيوس بين تحت وثيقة
العلماء، حتى لو كان في مخالفة في وطولها
● ويضيف فانلاً أنه من طرف من مؤلف
الكتاب قد حذر من عدم معلومات من الدين
المعروفة فقد نشر فكره ويصدر مرتداً، في
هذه الحالة ينبغي أن تعزل له لثقتنا
لوما كثرها مع معلومات من الدين المعبرية



المكان الذي التقى فيه الكاتب الامتاز ياسر فرحات مع سلمان رشدي
حيث حاكمه وقد التقطت هذه الصورة بطريق الصدفة



سلمان رشدى يقول إننى لا أترك المصحف منذ .. اعتنقت الإسلام ..
أطالع فيه الكثير لأتعلم





الكاتب ياسر فرحات في بداية اللقاء مع سلمان رشدى
سلمان رشدى يتوسط بين الكاتب ياسر فرحات والدكتور هشام العيسوى
خلال المحاكمة



سلمان رشدي يجيب على الاتهامات التي وجهها له الكاتب ياسر فرحات
والدكتور هشام العيسوي بصمت وبراءة !!

